

HEALING OF THE LEPER, p.196, Anaph. Twelve Apostles p. 754

Readings: 2 Kgs 5:1-14 Rom 6:12-23 Mk 1:35-43

LIGHTING OF THE CHURCH –	D12	Praise The Lord
ENTRANCE PSALM/HYMN –	108	
ENTRANCE DIALOGUE –	2	
HYMN OF THE ANGELS –	5 (version 3)	
QOLO –	109	
TRISAGION RESPONSE –	11	Itraham ‘Alain
MAZMOORO –	110	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	“Lord, if you choose, you can make me clean.” (Luke 5:12)
GOSPEL ACCLAMATION –	14	Praise and Blessings
OFFERTORY –	F1	Ask and You will receive
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	25	This pure incense, Lord, accept
HYMN OF PEACE –	26	Peace, Love, and Faith
HOLY –	31	Holy, Holy, Holy
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	A22	O Merciful Father of Truth
PRIEST’S COMMUNION –	45	The Hosts of Angels
COMMUNION –	B3	O Lord, Give us of Your Everlasting Bread
	B6	O Christ Our Lord, The Bread of Life
THANKSGIVING –	C4	I yearn for your pardon, O Lord
RECESSIONAL –		Incense Hymn 95 & 96 (only for 10:15am Sun. DL)
	E1	THE LORD IS MY SHEPHERD

Praise The Lord

Arabic: Fr. Youssef Khoury OLM

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1991)

D Em D Em
Praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu -

C D Em Am
ia. We are en - ligh - tened

Em C D
by Your Light, O our Lord Je - sus

Em Am Em
Christ. You are the Source and True Light and the

C D Em
Sun of the world.

108. Second Sunday of Great Lent

The Healing of the Leper (Entrance Hymn)

In His Great Love

Syriac: *toobaik 'eedto*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



In his great love, Je - sus made the le - per clean, heal - ing him of
Je - sus, our Lord, touched the man with lep - ro - sy, and he spoke these
O Christ, our Lord, you have come to dwell on earth from the Fa - ther's



his di - sease. He who was cast out by all saw Christ Je - sus
words to him: "I choose that you be made clean and be pu - ri -
lov - ing heart. Great Phy - si - cian, hear our prayer: heal our bo - dies



from a - far, and in faith cried out to him: "Son of Da - vid,
fied this day. Show your - self now to the priests. Make the sac - ri -
and our souls, cleanse us from the stain of sin with the balm of



pi - ty me!" Christ healed him and made him clean. Now we too in
fice pre - scribed, that you may be pu - ri - fied from the stain of
your great love. Je - sus, Sa - vior of the world, set us on the



faith cry out: "Come, Lord Je - sus, heal our souls!"
lep - ro - sy. Your great faith has made you well."
rock of faith. Par - don us and grant us peace.

2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm Dm

lbai - tokh a - lo - ho 'eh - let waq - dom beem dee - lokh segh - det.

5 Gm Dm Gm C Dm

mal - ko shma - yo - no Ha - so lee khool daH - teet lokh.

Cong:

10 Gm Dm Gm C Dm

mal - ko shma - yo - no Ha - so lan khool daH - tai - nan lokh.

Cel:

15 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

18 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

24 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

5. Glory to God (Version 3)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Em Am Em C D Em Am Em C

Glo - ry to God in the high - est, and on earth peace

D Em

and good hope to all.

109. Second Sunday of Great Lent

The Healing of the Leper

(Qolo)

The Leper's Faith

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Lent)

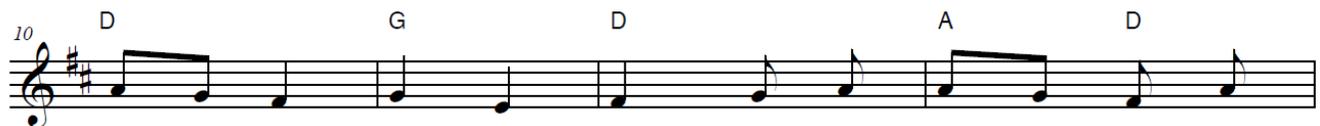
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



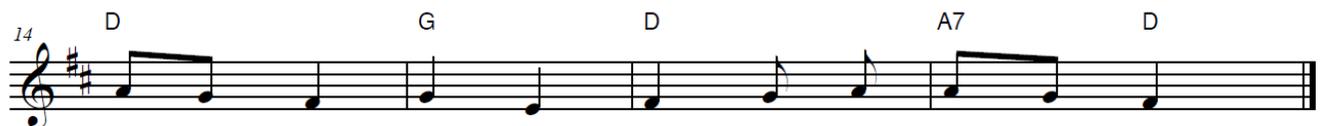
The le - per's faith touched so deep - ly the Sa - vior's heart. He
Christ took a - way, by his pas - sion and sav - ing death, the
The Fa - ther we praise, who wills life for all the world. The



plea - ded in faith for mer - cy and he was cured. Like
bur - dens im - posed on us by Mo - sa - ic law. All
Son we a - dore, who heals and makes le - pers clean. The



drops of rain, Christ's com - pas - sion poured down on him and
you who are wea - ry, come, find your rest in Christ, for
Spi - rit we thank, who gives light to those who stray, that



filled his soul and his bo - dy with heal - ing grace.
tru - ly his yoke is ea - sy, his bur - den light.
they re - turn humb - ly to him. Let God be praised!

11. Qadeeshat Aloho

(You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score is written on two staves in the key of D major (two sharps). The first staff contains the first four measures of the melody, with lyrics underneath. The second staff starts at measure 6 and contains the final two measures. Chord symbols are placed above the notes they accompany.

D G D A

qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -

6 D G A D Em A7 D

shat lo - mo - yoo - to. it - ra - Ham 'a - lain.

110. Second Sunday of Great Lent

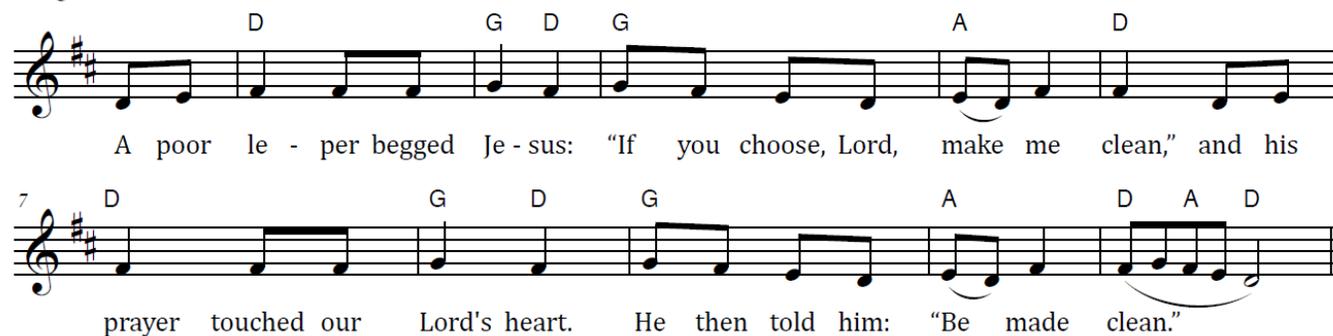
The Healing of the Leper

(Mazmooro)

Syriac: *ramremain*

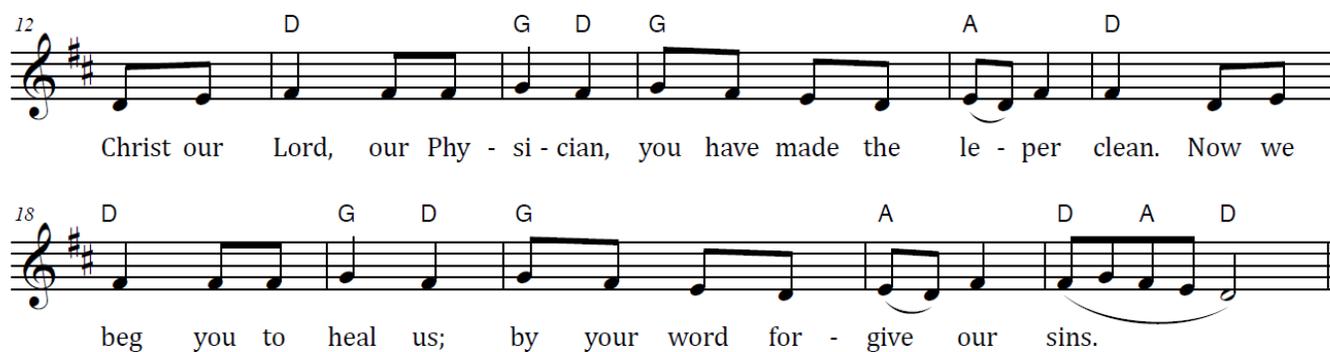
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:



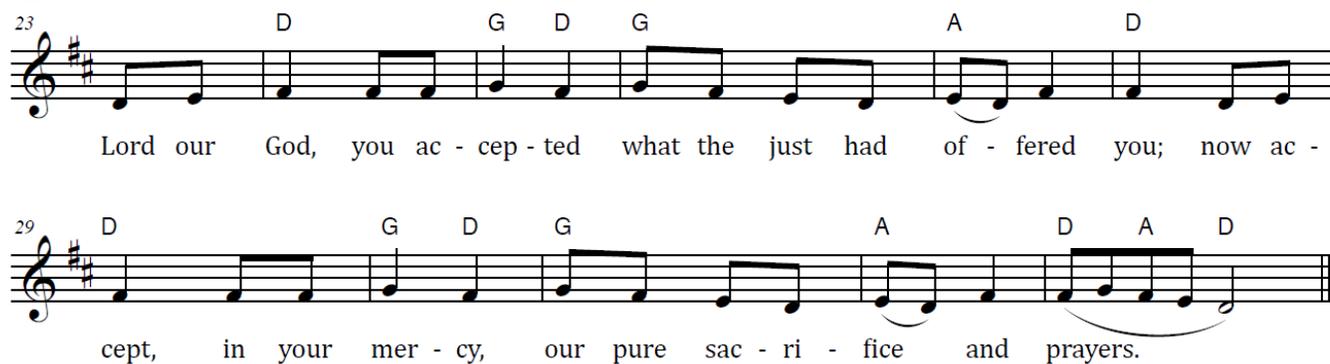
A poor le - per begged Je - sus: "If you choose, Lord, make me clean," and his
7 prayer touched our Lord's heart. He then told him: "Be made clean."

Cel:



12 Christ our Lord, our Phy - si - cian, you have made the le - per clean. Now we
18 beg you to heal us; by your word for - give our sins.

All:



23 Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -
29 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

13. Alleluia Verse

(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cong:

D G A Bm Em A7 D



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords D, G, A, Bm, Em, A7, and D are indicated. The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. Below the staff, the lyrics "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" are written, with hyphens under the syllables to indicate the rhythm.

Cantor:

5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords D, G, and D are indicated. The melody starts with a whole rest, followed by quarter notes. Below the staff, the lyrics "This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it" are written, with hyphens under the syllables.

9 G A Bm



and be glad."

Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords G, A, and Bm are indicated. The melody continues with quarter notes. Below the staff, the lyrics "and be glad." are written, with hyphens under the syllables.

Cong:

11 Em A7 D



Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords Em, A7, and D are indicated. The melody consists of quarter notes. Below the staff, the lyrics "Al - le - lu - ia!" are written, with hyphens under the syllables.

14. Praise and Blessings (Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm Eb F Gm Cm

Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his

9 Gm Dm Gm Eb F Gm

words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.

(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm

lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát. min aj - lee ka - lá - mee - hil

24 Gm Dm Gm Eb F Gm

Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát.

Ask and You Will Receive

Geoffrey Abdallah
(1987)

Refrain

D G A F#m Bm

Ask and you will re - ceive, seek and you will find,

5 Em7 A Dmaj7 D7

knock and the door will be o - pened to you. For

9 G A F#m Bm7

those who ask will re - ceive and those who seek will find and

13 Em7 A7 D

those who knock will find an o - pen door.

Verse 1

Bm F#m G A F#m Bm

Look at the birds in the sky, they nei-ther reap nor sow.

20 Em A F#m Bm Em7 A A7

Yet our Fa - ther in hea - ven, he cares for them.

16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm

ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm

weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm

lod qood - shokh.

Cong:

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

bdeh - Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

Cel:

17 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

17A. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The Lord reigns clothed in ma-jes-ty. Al - le - lu - ia!

5 Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as

10 Em A D A D Word with-out flesh to give new life. Of the Vir-gin Ma-ry I was born, tak-ing flesh as

15 D G D man; as good earth re- ceives a seed, her womb re - ceived me. Priest-ly hands now

20 G D A D A D lift me high a - bove the al-tars." Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

25. This Pure Incense, Lord, Accept (Incense Hymn)

Syriac: *msheeho natareh l'eedtokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score is written in a single system with six staves. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is in a 4/4 time signature. Chord symbols are placed above the notes on each staff. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 5, 9, 14, 18, and 22 marked at the beginning of their respective staves. The final measure of the sixth staff ends with a double bar line.

F C F C
This pure in - cense, Lord, ac - cept from the chil - dren of the Church,

5 F C F Gm C A Dm
of - fered through the hands of priests to a - tone for all our sins. O

9 Gm C F C F Dm Gm C F
Lord God and Lo - ver of those who re - pent, you are mer - ci - ful.

14 F C F Gm C A Dm
You re - ceived the sac - ri - fice made by righ - teous Ab - ra - ham, and

18 Gm C F C F
from Aa - ron's hands fra - grant in - cense pleased you, Lord. Now ac - cept this in - cense

22 C F Dm Gm C F
which we of - fer you. God of mer - cy, grant us peace.

26. Peace, Love, and Faith

(Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

F C F Bb F C F

Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and

5 Gm C F C F Bb C F Gm C F

from the Lord Je - sus Christ, and may the God of peace be with us.

11 C F

A - men.

31. Holy, Holy, Holy (Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm Gm Dm Gm Dm F C F
Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

7 Dm C Am7 Dm Dm G Am E7
Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

13 Am Dm Gm Dm Dm7
est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

17 Gm Dm Gm Edim Dm C Dm
Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

O Merciful Father of Truth

(Fraction Hymn)

Traditional

Geoffrey Abdallah
(1991)

Dm Gm Dm B \flat Gm A Dm Gm

O Mer - ci - ful Fa - ther of Truth, take from us this of - fer - ing. The off' - ring of your

8 Dm Gm A Dm F C Dm A Dm

Son, the Sa - viour, Sea of love and for - give - ness. O First - born of the Fa - ther,

14 F C Dm A Dm Gm Dm Gm

Je - sus the be - lo - ved Sa - viour! You are a - live, O Son of God. You are a - live, O

19 A Dm

Cru - ci - fied One.

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four staves of music. The first staff contains measures 1-7, the second staff measures 8-13, the third staff measures 14-18, and the fourth staff measures 19-20. Chord symbols are placed above the notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth staff.

45. The Hosts of Angels

Arabic: 'asakiroo sama

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D A D F#m G A D



The hosts of an - gels have come to stand with us
They sing in cho - rus and car - ry Christ, the Lamb,
O come, re - ceive him, the sav - ing Lamb of God,

9 D A D



at the ho - ly al - tar.
sac - ri - ficed be - fore us.
who will grant for - give - ness.

After last verse

12 D A D



Al - le - lu - ia.

*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo
'an ith-mee-na yas-faH.*

hal-le-loo-ya.

Bread of Life

(*Lá ta'maloo lil qootil fánee*)

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashkar OLM
Based on John 6

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1990)

Verse 1

F C F C

Don't work for food that will all pe - rish, but work for food that lasts for

8 F Gm C

e - ver, the food of e - ter - nal life.

Refrain

14 F B \flat F C F B \flat Gm C F

O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

Verse 2

24 F Gm C Dm Gm C F Dm Gm

For I am the Bread of Life, those who come to me will ne - ver

32 C F C Dm A Dm

hun - ger and those who be - lieve in me will ne - ver thirst.

Verse 3

37 F Gm C F Dm
For I am the Bread of Life, you're an - ces-tors ate man - na in the

46 Am Dm Gm Dm F Gm C
wil - der - ness and died. This is the bread that comes down from

53 F C Dm Am Gm A
hea-ven and those who eat this bread will ne - ver die.

Refrain

60 F B \flat F C F B \flat Gm C F
O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

Verse 4

70 F C F Gm Dm C F G C
Those who eat my flesh and drink my blood, they will live for e - ver.

O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Bread of Life)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2013)

The musical score is written in a single system with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo and style are not explicitly marked. The score consists of four systems of music, each with a line of lyrics underneath. Chord symbols are placed above the staff at the beginning of each system. The lyrics are in English and are arranged in two columns per system. The first system starts with a C minor chord and ends with a B-flat chord. The second system starts with an E-flat chord and ends with a C minor chord. The third system starts with a C minor chord and ends with an E-flat chord. The fourth system starts with a C minor chord and ends with a C minor chord.

C m F m B^b

O Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls!
At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed;

O pe - ni - tents, de - vout - ly come, re - ceive your God.
May I not burn when you draw near, O Fire and Light!

5 E^b C m F m C m A^b F m C m

We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The
you gave your - self to be our food in bread and wine. Our

In his great love, he gives him - self to give you life My
For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though

9 C m F m B^b E^b

an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des -
bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How

God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With
Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

13 C m F m C m A^b F m C m

pite our sin, we dare draw near, O Bread of life.
awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore!

love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.
food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

I Yearn For Your Pardon, O Lord

(Season of Lent)

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah
(1997)

Dm Gm Dm F

I yearn for your par - don, O Lord, give me tears to re -
A - gainst you, O Lord, I have sinned, hear the cry of my
O Je - sus our Lord and our God, you have saved all your

6 B^b C Dm B^b C Dm

pent in this Sea - son of Lent. Lord, have mer - cy. I
voice; turn your ear to my prayer. Lord, for - give me. O
flock in your mer - cy and love. O Good Shep - herd! You

10 Dm Gm Dm F

beg for your fa - vors, O Lord, for your mer - cy I
wash me, O Lord, from my guilt; pu - ri - fy me and
came to re - turn all the sheep who had wan - dered and

14 B^b C Dm B^b C Dm

thirst, for your kind - ness and love. Lord, have mer - cy.
I shall be whi - ter than snow. Lord, for - give me.
strayed from the love of our God. O Good Shep - herd!

Prayer of Incense for the Departed

According to the Syriac Maronite Tradition

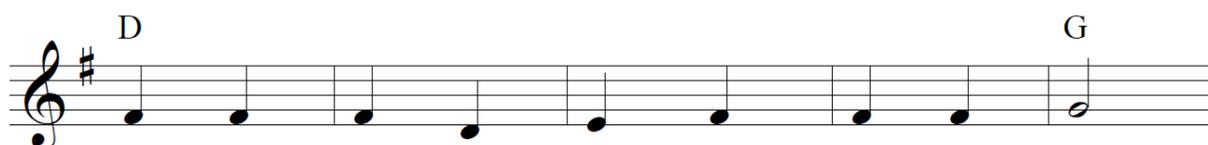
Melody: Bsafro Sali Doniyeel

♩ = 160



vs. 1 Glorify the Lord, all you peoples!

1. Myrrh and in - cense let us take
 2. **Right - eous** souls **the faith** have **kept,**
 3. To Your Judg - ment, Lord, a - rise
 4. **A - bra - ham** ex - **pired** and **slept**



1. and a sweet re - mem - brance make of souls
 2. **with the hope** of **ris - ing** **slept,** ex - **pect -**
 3. those un - just be - fore Your eyes, re - ceiv -
 4. **and with** sor - row I - saac **wept,** be - **cause**



1. who sleep with the faith that they will a - rise,
 2. **ing your great** re - **ward in** **heav - en** a - **bove,**
 3. ing the pun - ish - ment that sin made their due.
 4. **that the** dead should rise was **shroud - ed** and **dim.**

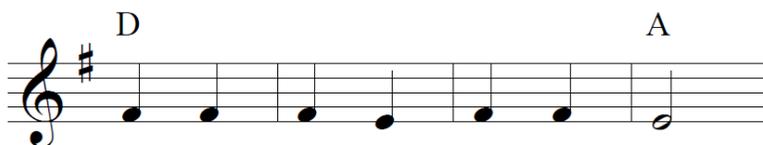


1. who with Your true bod - y, Lord, have re - ceived your blood a -
 2. **which has not been** seen or **heard,** nor to man has it oc -
 3. But the good shall hear Your voice, and in ris - ing shall re -
 4. **But to** Mo - ses **God ap - peared,** say - ing those who are re -



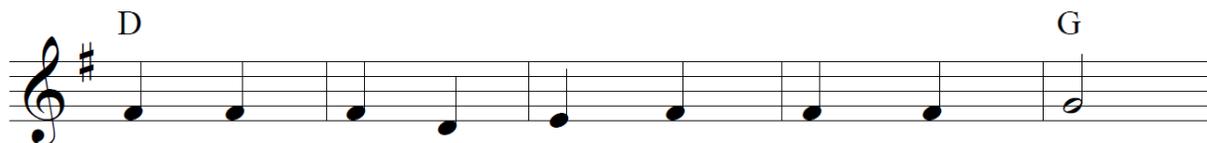
1. dored. Im - part to these faith - ful souls the heav - en - ly prize.
 2. **curred what God** has **pre - pared for** those who **yearn** for his love.
 3. joice, re - ceiv - ing a spot - less crown and life ev - er new.
 4. **vered, for jus - tice** and **ho - li - ness,** though dead, live in **Him.**

*Vs. 5 May the prayer of the Blest Lady
be a rampart to us; bless, Father!*

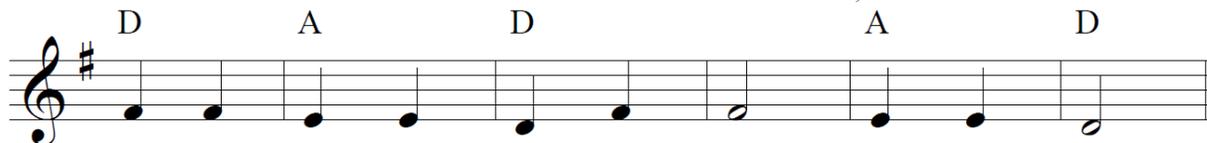


*Vs. 7 May the faithful departed have
rest, and glory be to You, O Lord;
bless, Father!*

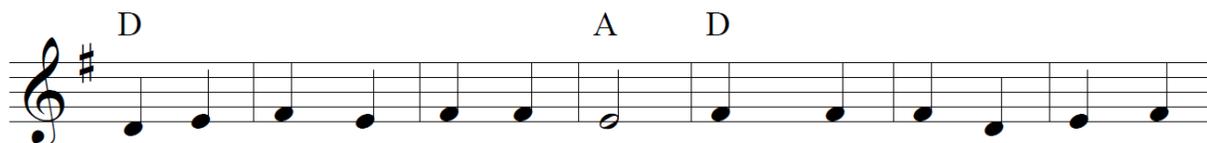
5. See the treas - ure ship with ease
6. **Bless - ed mar - tyrs, tried like gold**
7. We re - mem - ber now the Church,



5. sail - ing o - ver storm - y seas. The treas -
6. **for the ho - ly faith we hold, re - sist -**
7. fount of all for which men search, and Mar -



5. ure with - in her grows; her treas - ure is Christ.
6. **ing the threats of kings, be - fore whom you stood,**
7. y, our Moth - er and the Moth - er of God.



5. This ship is the "Full of Grace." Through her, Je - sus joined our
6. **you have earned by your great worth praise in heav - en and on**
7. We re - mem - ber all our dead by Your pre - cepts they are



5. race to give true life to the dead; her prayer has suf - ficed.
6. **Earth; the false you de - stroyed by truth, and e - vil with good.**
7. led. They died in Your hope, O Lord; please spare them Your rod.

N° 96 Give Rest

English Adaptation: Fr. M. Labaky

♩ = 165



1. Give rest__ Son of God in Your king -
2. **O Christ,** from the tombs **You have called**
3. **O Je - sus,** You prayed that death's cha -
4. **O Lord,**__ may the pray'rs of Your Mo -



1. dom on high with the saints and the
2. **forth the dead;** please re - ceive our re -
3. lice might pass; show Your mer - cy to
4. **ther and Saints,** win for give - ness for



1. just__ to the faith - ful de - part - ed.
2. **quest_ for the faith - ful de - part - ed.**
3. us__ and the faith - ful de - part - ed.
4. us__ and the faith - ful de - part - ed.

The Lord Is My Shepherd

Psalm 23 (22)

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashqar OLM

Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah
(1991)

Refrain

The Lord is my shep - herd; there is noth - ing I shall
a - rab - boo ra - 'i - ya fa - lá yoo' - wi - zoo - nee

want. In pas - tures green he gives me rest, near qui - et wa - ters he
shai - <on fee ma - ra - 'in kha - See - ba - tin yoo - qee - loo - nee wami - yá - ha

leads me.
ra - Ha - ti yoo - ri - doo - nee.

Verse 1

He re - stores my strength, he leads me in the paths of
righ - teous - ness for the sake of his Name.

Verse 2

E - ven though I walk through the val - ley of the sha - dow of death,

Fm C Bbm Fm Bbm C

I fear no e - vil for you are with me. Your

Fm Bbm C

rod and your staff with these you give me com - fort.

Verse 3

Fm Db Eb Fm Db Eb Fm C

You pre - pare a ta - ble for me in the sight of my e - ne - mies. My

Bbm Fm Bbm Db Edim C

head you have a - noin - ted with oil, my cup is o - ver - flow - ing.

Verse 4

C Fm

Sure - ly good - ness and mer - cy shall fol - low me

Fm C Fm C Fm

all the days of my life, and I shall dwell in the house of the

Bbm Fm C Edim C

Lord for e - ver and e - ver.